



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
8 February 2007  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 36-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 21 декабря 2006 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Юсфи ..... (Алжир)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

### Содержание

Организация работы

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и  
финансового функционирования Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2006–2007 годов (*продолжение*)

*Усиление роли субрегиональных отделений Экономической комиссии для  
Африки (продолжение)*

Пункт 118 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Финансирование Международного уголовного  
трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и  
другие серьезные нарушения международного гуманитарного права,  
совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за  
геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних  
государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для  
судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения  
международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей  
Югославии с 1991 года (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.



Пункт 47 повестки дня: Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними (*продолжение*)

Пункт 113 повестки дня: Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия (*продолжение*)

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 123 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 147 повестки дня: Финансирования Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (*продолжение*)

Пункт 149 повестки дня: Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (*продолжение*)

*Управление людскими ресурсами (продолжение)*

*Всесторонний обзор механизмов управления и надзора в Организации Объединенных Наций, ее фондах, программах и специализированных учреждениях (продолжение)*

*Реформа системы закупок (продолжение)*

Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

*Генеральный план капитального ремонта (продолжение)*

*Заседание открывается в 16 ч. 10 м.*

### **Организация работы**

1. **Председатель** говорит, что Постоянное представительство Непала сообщило ему о том, что г-н Дхакал не сможет больше продолжать выполнять функции заместителя Председателя Комитета и что г-н Вейгл (Непал) был выдвинут и утвержден Группой азиатских государств на эту должность.

2. *Г-н Вейгл (Непал) избирается заместителем Председателя Комитета путем аккламации.*

3. **Председатель** благодарит г-на Дхакала за его вклад в работу Комитета.

### **Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)**

### **Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)**

*Усиление роли субрегиональных отделений Экономической комиссии для Африки (продолжение) (A/61/471 и A/61/544; A/C.5/61/L.18)*

*Проект резолюции A/C.5/61/L.18: Усиление роли субрегиональных отделений Экономической комиссии для Африки*

4. *Проект резолюции A/C.5/61/L.18 принимается.*

5. **Г-жа Удо** (Нигерия), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что в соответствующем докладе Генерального секретаря (A/61/471) не полностью учитываются все положения резолюции 60/235 Генеральной Ассамблеи. Однако Группа африканских государств присоединилась к консенсусу при том четком понимании, что другие рекомендации, содержащиеся в резолюции, будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Она подчеркивает решающую роль Комиссии в работе Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), оказываемую ею поддержку инициативам правительств африканских стран и необходимость обеспечения ее адекватным объемом ресурсов, необходимых для эффективного выполнения решений, рекомендованных Генеральной Ассамблеей, с целью усиления роли субрегио-

нальных отделений. Группа африканских государств согласилась с формулировкой проекта резолюции в духе исключительной гибкости.

6. **Г-н Сена** (Бразилия) выражает полное согласие своей делегации с замечаниями представителя Нигерии. Было бы намного лучше незамедлительно выделить Комиссии необходимые ресурсы.

### **Пункт 118 повестки дня: Планирование по программам (продолжение) (A/C.5/61/L.16)**

*Проект резолюции A/C.5/61/L.16: Планирование по программам*

7. **Г-н Рашкоу** (Соединенные Штаты Америки), выступая с объяснением позиции, говорит, что его делегация участвовала в сорок шестой сессии Комитета по программе и координации (КПК), проявляя свою обычную приверженность делу превращения КПК в более эффективный орган, и призвала к дополнительному рассмотрению вопроса о методах работы. Вызывает сожаление, что КПК вновь не смог достичь с этой целью консенсуса по конкретным значимым мерам.

8. Хотя его делегация не участвовала в неофициальных обсуждениях, касавшихся стратегических рамок, она заявила в ходе официальных заседаний, что сохраняет за собой право высказать свои мнения по всем вопросам, которые рассматриваются в докладе КПК в контексте осуждений в Пятом комитете. Поскольку КПК не смог выполнить указания Генеральной Ассамблеи по совершенствованию методов своей работы и ввиду сохранения основополагающих проблем, вызванных этой неспособностью, Соединенные Штаты решили не присоединяться к консенсусу по докладу КПК.

9. Комитет продемонстрировал в целом самоустраивающийся подход к почти 60 предложениям Соединенных Штатов, в которых предлагалось изменить 16 программ внутри стратегических рамок, и принял лишь одну из них; некоторые государства-члены утверждали, что, будучи одним из членов КПК, его делегация не имеет права добиваться каких-либо изменений стратегических рамок в ходе обсуждений в Пятом комитете. Его делегация хотела бы вновь заявить, что каждое государство-член имеет право выдвигать такие обоснованные предложения и замечания, которые, по ее мнению, имеют отношение к любому докладу, рассматриваемому Пятым комитетом. Это, конечно же, относится к

докладу КПК. Поэтому его делегация хотела бы не присоединяться к консенсусу по пункту 118 повестки дня и зафиксировать свою позицию в докладе Пятого комитета.

10. *Проект резолюции A/C.5/61/L.16 принимается.*

11. **Г-н Кодзаки** (Япония) говорит, что его делегация не удовлетворена работой и функционированием КПК и разочарована только что принятым проектом резолюции, который не пользуется полной поддержкой Комитета.

12. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает огромное значение работе КПК и полностью поддерживает его роль и мандат. Вызывает сожаление то, что некоторые члены КПК решили не присоединяться к консенсусному тексту, над разработкой которого в поте лица трудились все стороны. Вызывает также сожаление тот факт, что те же самые делегации, которые заблокировали консенсус в КПК по вопросу о методах его работы, в настоящее время используют отсутствие консенсуса для оправдания своего неприсоединения к проекту резолюции. Это неприемлемый подход в межправительственном органе, члены которого были избраны и должны участвовать в его работе и вести переговоры в конструктивном духе.

13. Согласно практике Комитета, члены межправительственных органов не могут ставить под сомнение доклады, которые были уже приняты этими межправительственными органами. Такая практика внедрялась не Группой 77 и Китаем, а скорее теми государствами-членами, которые в настоящее время пытаются возобновить обсуждение доклада КПК.

14. Однако вызывает удовлетворение тот факт, что члены Комитета придают важное значение работе КПК и привержены делу совершенствования его деятельности и неповторения аналогичных проблем в будущем.

**Пункт 124 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (продолжение)**  
(A/C.5/61/L.20)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.20: Объединенная инспекционная группа*

15. *Проект резолюции A/C.5/61/L.20 принимается.*

**Пункт 129 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение)**  
(A/C.5/61/L.13)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.13: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года*

16. *Проект резолюции A/C.5/61/L.13 принимается.*

**Пункт 130 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение)**  
(A/C.5/61/L.14)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.14: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года*

17. *Проект резолюции A/C.5/61/L.14 принимается.*

**Пункт 47 повестки дня: Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними (продолжение)**

**Пункт 113 повестки дня: Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия (продолжение)**

**Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций** (продолжение)

**Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов** (продолжение)

**Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций** (продолжение)

**Пункт 123 повестки дня: Управление людскими ресурсами** (продолжение)

**Пункт 132 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира** (продолжение)

**Пункт 147 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре** (продолжение)

**Пункт 149 повестки дня: Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения** (продолжение)

*Управление людскими ресурсами*  
(продолжение) (A/C.5/61/L.24)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.24: Управление людскими ресурсами*

18. **Г-жа Миллер** (Управление людских ресурсов) говорит, что Секретариат исходит из того понимания, что пункт 10 раздела II проекта резолюции требует постоянного использования имеющихся списков и что предлагаемые списки предварительно отобранных кандидатов должны быть более глубоко проработаны и представлены Генеральной Ассамблее для ее рассмотрения в ходе второй части ее возобновленной шестьдесят первой сессии.

19. *Проект резолюции A/C.5/61/L.24 принимается.*

20. **Г-жа Пехрман** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, завершив свое обсуждение вопроса об управлении людскими ресурсами в ходе основной части сессии, Комитет вновь подтвердил факт успешного завершения переговоров, которые велись в течение предыдущих двух лет. Она с удовлетворением отмечает тот кон-

структивный дух, который преобладал в ходе этих обсуждений.

*Всесторонний обзор механизмов управления и надзора в Организации Объединенных Наций, ее фондах, программах и специализированных учреждениях* (продолжение) (A/C.5/61/L.15)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.15: Всесторонний обзор механизмов управления и надзора в Организации Объединенных Наций, ее фондах, программах и специализированных учреждениях*

21. *Проект резолюции A/C.5/61/L.15 принимается.*

*Реформа системы закупок* (продолжение)  
(A/C.5/61/L.23)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.23: Реформа системы закупок*

22. *Проект резолюции A/C.5/61/L.23 принимается.*

23. **Г-н Менон** (Сингапур) говорит, что только что принятый всеобъемлющий проект резолюции является ответом на полумеры, предложенные Секретариатом с целью рассмотрения вопроса о реформе системы закупок. Однако один вопрос, который по-прежнему не рассмотрен, касается решения, принятого в январе 2006 года с целью отправки гражданина Сингапура, исполнявшего обязанности помощника заместителя Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию, в административный отпуск на основании проекта доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о системе закупок Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира. Несмотря на неоднократные просьбы властей Сингапура о скорейшем решении этого дела и сотрудничество сотрудника со следователями, в отношении помощника Генерального секретаря не было собрано никаких доказательств и не было выдвинуто никаких обвинений после почти одного года расследований. Поскольку для завершения этого расследования может потребоваться несколько лет, он вновь призывает старшее руководство Организации Объединенных Наций либо незамедлительно выдвинуть обвинения в отношении данного сотрудника, либо восстановить его в должности.

**Пункт 144 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке**  
(продолжение)

**в) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане**  
(продолжение) (A/C.5/61/L.17)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.17: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане*

24. **Г-жа Поллард** (Директор, Отдел финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что Секретариат истолкует пункт 17 проекта резолюции как предусматривающий одноразовую поддержку Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), которая предназначена для оказания помощи топливом Ливийским вооруженным силам. Предлагаемый полный бюджет на 2006–2007 годы будет предусматривать также ассигнования, покрываемые в настоящее время в рамках полномочий на взятие обязательств и, таким образом, будет отражать сумму в размере 750 000 долл. США с целью оказания на единовременной основе помощи топливом. Согласно пункту 17 в предлагаемом бюджете на 2007–2008 годы оказание помощи топливом и предоставление материальной поддержки Ливийским вооруженным силам предусмотрено не будет.

25. *По четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 21 проекта резолюции проводится отдельное заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий,

Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Израиль, Канада, Кот-д'Ивуар, Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

26. *Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 21 постановляющей части резолюции A/C.5/61/L.17 принимаются 93 голосами против 6 при 47 воздержавшихся.*

27. *По проекту резолюции в целом проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак,

Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Израиль, Кот-д'Ивуар, Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия.

28. *Проект резолюции A/C.5/61/L.17 в целом принимается 142 голосами против 4 при 1 воздержавшемся.*

29. **Г-н Райвио** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что государства — члены Европейского союза воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 21 проекта резолюции, поскольку содержащийся в них текст не соответствует контексту резолюции о финансировании ВСООНЛ. Более широкие политические аспекты инцидента в Кане обсуждались Генеральной Ассамблеей в апреле 1996 года, что привело к принятию резолюции 50/22 С от 25 апреля 1996 года. Европейский

союз заявил о своей позиции по этим политическим аспектам на заседании, на котором Ассамблея приняла эту резолюцию. Европейский союз хотел бы вновь подчеркнуть, что консультации в Комитете должны были быть ограничены бюджетными запросами.

30. **Г-н Пулен** (Канада) говорит, что консенсусная резолюция о финансировании ВСООНЛ была вновь представлена в результате добавления в нее несоответствующих пунктов, по которым потребовалось отдельное голосование. Они подрывают давнее понимание того, что политическим соображениям не место в резолюциях технического характера. Резолюции о финансировании операций по поддержанию мира должны включать нейтральные тексты процедурного характера. Поскольку нейтральность является одним из основных аспектов поддержания мира, любая попытка политизировать такие операции должна решительно пресекаться. Более того, в данном случае неуместно выделять одну из сторон за критику и несоблюдение резолюций Организации Объединенных Наций. Он призывает тех, кто выступает за данную формулировку, не включать ее в будущие резолюции о ВСООНЛ.

31. **Г-н Трейстман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты решительно поддерживают ВСООНЛ, однако использование резолюции Генеральной Ассамблеи о финансировании с целью предъявления претензий одному из государств-членов является с процедурной точки зрения неправильной. Его делегация возражает против нынешней и предыдущей резолюций, которые не были приняты путем консенсуса и требуют от Израиля уплаты расходов, обусловленных инцидентом в Кане в 1996 году. Правильная процедура, которая применяется почти что с момента создания Организации, заключается в том, что именно Генеральный секретарь обеспечивает урегулирование исков Организации к государству или государствам. Использование резолюции о финансировании с целью законодательного закрепления такого урегулирования является несоответствующим и политизирует работу Комитета. В будущем следует избегать такой практики.

32. **Г-н Фласс** (Израиль) говорит, что, хотя делегациям напомнили о том, что в практику Комитета не входит особое выделение какого-либо одного государства-члена, Израиль постоянно выделяется отдельно и подвергается критике. Несмотря на то, что

Израиль вновь выражает свою поддержку ВСООНЛ, его вынудили голосовать против проекта резолюции из-за этой критики. Рассматриваемая цель и мандат ВСООНЛ были определены в резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности и, таким образом, отличаются от цели и мандата предыдущих ВСООНЛ. Пункты, применимые в отношении предыдущих ВСООНЛ, были уже обсуждены в ходе второй части возобновленной шестидесятой сессии; Израиль сожалеет, что эти пункты вновь поставлены на голосование в Комитете.

33. Одно государство-член никогда не несло всей ответственности за понесенные расходы, когда вооруженные группы создавали угрозу силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В прошлом такие затраты покрывались на основании применения коллективной ответственности. Израиль был втянут в конфликт с террористами организации «Хезболла» летом 2006 года после того, как правительство Ливана безответственно допустило, чтобы эта группировка стала «государством в государстве». Жизнеспособные ВСООНЛ имеют исключительно важное значение для сохранения стабильности и безопасности на местах, однако такого рода ведущая к расколу формулировка, содержащаяся в рассматриваемых пунктах, подрывает усилия по полному осуществлению резолюции 1701 (2006).

34. **Г-н Стоун** (Австралия) говорит, что Австралия давно твердо поддерживает ВСООНЛ и что она выступает за расширенный мандат, изложенный в резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности. Она воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.5/61/L.17, поскольку ее текст не нацелен должным образом на бюджетные вопросы. Политизирование резолюции и выделение Израиля не способствуют общему мирному процессу на Ближнем Востоке или важной работе, требуемой от ВСООНЛ.

35. **Г-н Рамадан** (Ливан) говорит, что его делегация высоко оценивает роль, которую играют ВСООНЛ на юге Ливана, и с удовлетворением отмечает увеличение их численности и расширение сферы их функционирования согласно резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности. Ливан всегда поддерживал все связанные с этим бюджетные просьбы Генерального секретаря в целях обеспечения успеха миссии. Его делегация исходит из того понимания, что пункт 17 резолюции A/C.5/61/L.17

не превосхищает и не предопределяет результатов нынешних переговоров между ливанским правительством и ВСООНЛ по меморандуму о взаимопонимании, определяющему рамки той поддержки, которую ВСООНЛ окажут Ливанским вооруженным силам при осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности.

36. Его делегация признает, что расходы Организации должны быть поделены между ее государствами-членами. Однако этот принцип не противоречит принципу ответственности государств за международно-противоправные действия. Ливан хотел бы вновь выразить свою благодарность всем государствам — членам Группы 77 и Китаю и всем другим дружественным странам, которые поддержали проект резолюции A/C.5/61/L.17.

37. Его делегация не намеревалась затрагивать политические вопросы при принятии проекта резолюции, однако вынуждена сделать это в данных обстоятельствах. История развития Ближневосточного региона в достаточной мере объясняет, почему был особо выделен Израиль, в связи с чем он напоминает, что организация «Хезболла» не существовала ни в 1978 году, когда Израиль впервые вторгся в Ливан, ни в 1982 году, когда он совершил нападение во второй раз. Организация «Хезболла» — это ответ народа на оккупацию Ливана Израилем. Более того, не представителям Израиля говорить о терроризме, особенно ввиду того, что два предыдущих премьер-министра Израиля рассматривались полицией Великобритании в качестве террористов.

**Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов**  
(продолжение)

*Генеральный план капитального ремонта*  
(продолжение) (A/C.5/61/L.19)

*Проект резолюции A/C.5/61/L.19: Генеральный план капитального ремонта*

38. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что в процессе неофициальных консультаций было достигнуто определенное взаимопонимание по поводу толкования формулировки проекта резолюции и что его попросили дать в этой связи пояснения.

39. Отвечая на запрос представителя Пакистана, он говорит, что для сохранения проекта в рамках бюджета важно контролировать сроки. Твердая цель

Генерального секретаря заключается в завершении генерального плана капитального ремонта к середине 2014 года, при этом будут предприниматься все усилия для достижения этой цели на основе контроля за масштабом ремонта, скорейшего переезда и интенсивного отслеживания графика выполнения каждого вида работ.

40. В отношении запроса представителя Японии он говорит, что пункт 14 проекта резолюции предусматривает смешанный вариант начисления взносов на основе либо единоразового начисления, либо равномерного многолетнего распределения взносов в течение пяти лет. Государства-члены сообщат Секретариату о своем предпочтении в течение 60 дней после направления Генеральным секретарем соответствующего уведомления. Резолюция также предусматривает, что, если государства-члены не сделают этого, они будут включены в многолетний план. Однако это не помешает тому или иному государству-члену дать Секретариату по истечении 60-дневного периода рекомендацию о том, что оно хотело бы вместо этого участвовать в начислении взносов на единовременной основе.

41. Отвечая на запрос представителя Бразилии, он говорит, что в контексте выполнения пункта 32 проекта резолюции взносы на осуществление генерального плана капитального ремонта будут фиксироваться по факту оплаты на тот день, в который Служба взносов получит чек при условии регресса, или же на ту дату, в которую на счету Организации Объединенных Наций будет получен электронный денежный перевод.

42. Касаясь запроса Российской Федерации, он говорит, что пункт 32 предусматривает механизм обеспечения того, чтобы те государства-члены, которые полностью и своевременно выплатили свои начисленные взносы на цели генерального плана капитального ремонта, не несли никаких финансовых обязательств в результате любого заимствования средств с аккредитива. Этот механизм предусматривает определение ежемесячно взимаемой суммы сборов, а затем расчета, для тех государств-членов, которые не выплатили причитающиеся взносы, их доли от этих сборов на основе пропорционального пересчета непогашенных взносов каждого государства-члена от общей суммы таких невыплаченных взносов на цели генерального плана капитального ремонта. Эти расчеты будут производиться в соответствии с усредненным показателем

остатков причитающихся и подлежащих ежемесячно выплате каждым государством-членом остатков невыплаченных взносов на начало и конец каждого месяца.

43. *Проект резолюции A/C.5/61/L.19 принимается.*

44. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает, что ушло почти шесть лет на утверждение генерального плана капитального ремонта. Хотя предполагалось, что государства-члены должны будут провести тщательный обзор и дать оценку соответствующим докладом, практические мероприятия были существенно замедлены в результате изменения предположений, лежащих в основе проекта, особенно поиска альтернативных вариантов использования подменных помещений. Проект резолюции предусматривает дальнейшие переговоры, направленные на обеспечение наилучших, по возможности, финансовых механизмов, требуемых для осуществления проекта, а также предполагает дальнейшие консультации с правительством принимающей страны о реконструкции комплекса зданий Центральных учреждений с учетом ее ответственности в качестве страны их местонахождения. Группа 77 и Китай ожидают, что проект будет осуществляться по графику и, по возможности, эффективно.

45. **Г-жа Пехрман** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что с начала обсуждений в Комитете генерального плана капитального ремонта в 2000 году Европейский союз постоянно подчеркивал необходимость реконструкции здания и приведения его в соответствие с положениями, обеспечивающими безопасность. За последние шесть лет Комитет участвовал в сложных переговорах по этому проекту, который будет эффективно реализован в рамках бюджета лишь в том случае, если будет обеспечено своевременное его финансирование. Поэтому все государства-члены должны полностью, своевременно и без каких-либо условий выплачивать свои начисленные взносы на осуществление плана.

46. **Г-жа Родригес Абаскаль** (Куба) говорит, что каждое государство-член должно соблюдать свое обязательство и вносить необходимые средства для своевременного завершения работы. Несмотря на достигнутые позитивные результаты, вызывает сожаление тот факт, что принимающая страна не предложила Организации Объединенных Наций

беспроцентную ссуду на проект, что она могла бы по крайней мере сделать в целях выражения своей благодарности за те значительные выгоды, которые она получает от присутствия Организации на ее территории, а также ту пользу, которая она извлечет при осуществлении самого проекта.

47. **Г-жа Шах** (Соединенные Штаты Америки) с удовлетворением отмечает принятие проекта резолюции, который символизирует собой завершение многолетних обсуждений. Ее делегация неоднократно выражала свою обеспокоенность по поводу нынешнего состояния Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, поэтому она весьма рада, что было достигнуто соглашение о механизмах финансирования генерального плана капитального ремонта. Она надеется получать ежегодные промежуточные доклады о ходе осуществления проекта.

48. **Г-жа Тейлор-Робертс** (Ямайка) напоминает, что на ранних этапах консультаций некоторые делегации заявляли, что следует рассмотреть дальнейшее использование временного подменного помещения, которое должно быть построено на Северной лужайке и которое должно полностью отвечать соответствующим нормам безопасности и быть оснащено другими техническими средствами, такими, как средства для устного перевода, с тем чтобы можно было проводить заседания Генеральной Ассамблеи и других органов. Целесообразно пересмотреть план сноса здания после завершения проекта, причем следует серьезно подумать о путях его возможного дальнейшего использования.

49. **Г-н Нгонголо** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация была бы признательна, если бы Генеральный секретарь мог информировать все государства-члены о соответствующих последствиях одноразовой выплаты средств или равномерно распределенных многолетних выплат с точки зрения состояния их взносов.

*Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.*